

Colloque international

Les enjeux de la traduction poétique: l'époque de Mandelstam

organisé par Anastasia de La Fortelle

Lundi 26 octobre 2020

UNIL, bâtiment Anthropole, salle 2102

Zoom: <https://unil.zoom.us/j/9508439363>



Colloque international

« Les enjeux de la traduction poétique : l'époque de Mandelstam »

Programme

26 octobre 2020

UNIL, bâtiment Anthropole, salle 2102
(Zoom : <https://unil.zoom.us/j/9508439363>)

10:00 —10:30 **Anastasia de La Fortelle**
 (Lausanne). *Ouverture du*
 colloque.

Modératrice: Anastasia de La Fortelle

10:30—11:10 **Natalia Gamalova (Lyon).**
 Les traductions de Mandelstam
 en France avant 1970.

11:10—11:50 **Jens Herlth (Fribourg).**
 “We were not taught to speak but
 to babble”: Barbarism,
 ‘Tongue-tiedness’ and the
 Translation of Europe in
 Mandelstam’s Poetry and
 Essays.

11:50—12:30: Discussion

12:30—14:00: Repas

Modérateur: Alexeï Evstratov

14:00—14:40

**Heinrich Kirschbaum
(Fribourg-en-Brisgau):**
*«Variationen der
Internationale». Ossip
Mandelstam als Ernst-Toller-
Übersetzer.*

14:40—15:00: Discussion

15:00—15:40

Ekaterina Belavina (Moscou).
*Esthétique de la négligence sous
la loupe de la traduction :
Pasternak et Verlaine.*

15:40—16:00: Discussion

16:00—16:30: Pause

16:30—17:10

Andreï Dobritsyn (Lausanne).
*Mandelstam et autres: entre la
traduction, l'interprétation et les
commentaires.*

17:10—17:30: Discussion

17:45

Fin du colloque

***Langues de travail : français, anglais,
allemand***